

PL Instrukcja obsługi
Zawór automatyczny

H Használati útmutató
Öntözőszelep

CZ Návod k použití
Zavlažovací ventil

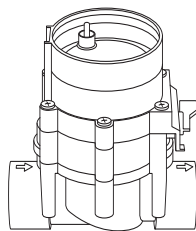
SK Návod na použitie
Zavlažovací ventil

GR Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτροβάννα

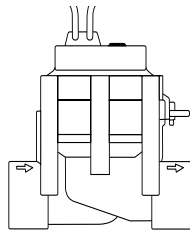
RUS Инструкция по эксплуатации
Оросительный вентиль

SLO Navodila za uporabo
Namakalni ventil

UA Інструкція з експлуатації
Вентиль зрошення



9V Art. 1251



24V Art. 1278

HR Upute za uporabu
Ventil za navodnjavanje

RO Instrucțiuni de utilizare
Electrovalvă

BG Инструкция за експлоатация
Клапан за поливане

Zavlažovací ventil GARDENA



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Prostredníctvom návodu na použitie sa oboznámite so zavlažovacím ventilom, s jeho správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú ovládanie zavlažovania používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie zavlažovacieho ventilu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Prosím, starostlivo si uschovajte tento návod na použitie.

Obsah

1. Možnosti použitia zavlažovacieho ventilu GARDENA	35
2. Pre vašu bezpečnosť	36
3. Uvedenie do prevádzky	37
4. Obsluha	40
5. Odstraňovanie porúch	40
6. Odstavenie	41
7. Technické údaje	43
8. Servis / Záruka	43

1. Možnosti použitia zavlažovacieho ventilu GARDENA

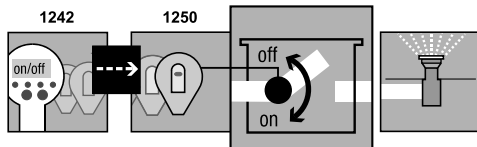
Určenie

Zavlažovacie ventily sú určené výhradne na použitie v exteriéroch na plne automatické riadenie jednotlivých zariadení zavlažovacej sústavy. Možnosť rozdelenia celej sústavy na jednotlivé zavlažovacie vetvy je výhodná, ak je rozdielna spotreba vody v jednotlivých oblastiach výsadby rastlín alebo ak je nedostatočné množstvo vody na súčasnú prevádzku celej sústavy. Zavlažovací ventil sa radí pred zavlažovacie zariadenie (napr. ponorný zadažďovač, systém Micro-Drip) a je umiestnený napríklad pod zemou.

Pozor

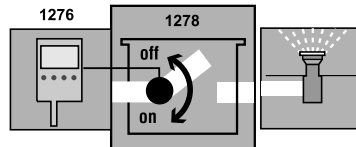
Dodržiavanie pokynov spoločnosti GARDENA v priloženom návode na použitie je predpokladom korektného používania zavlažovacieho ventilu v súlade s jeho určením.

9V:



Zavlažovací ventil **1251** je spolu s programovacou jednotkou **1242** a riadiacou jednotkou **1250** súčasťou zavlažovacej sústavy.

24V:



Zavlažovací ventil **1278** je spolu s riadením zavlažovania **1276** súčasťou zavlažovacej sústavy.

Rešpektujte



Zavlažovací ventil sa smie používať výhradne v spojení s 9 V riadiacimi jednotkami, rádiovými prijímačmi / 24 V riadením zavlažovania, schválenými spoločnosťou GARDENA.

2. Pre vašu bezpečnosť

Upchatie zavlažovacieho ventilu

Tlak vody zavlažovacej sústavy

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie.

Výrobky 9 V a 24 V sa nesmú zamieňať.

→ **V prípade znečistenej vody predradte pred zariadenie centrálny filter GARDENA tovarové č. 1510.**

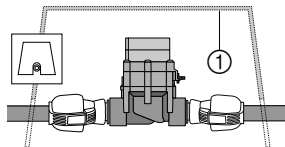
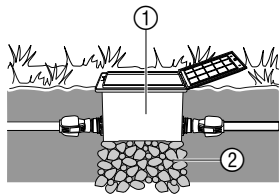
Funkcia zavlažovacej sústavy závisí od tlaku vody, preto treba dbať o to, aby sa časy zavlažovania jednotlivých zavlažovacích vetví neprekrývali, resp. aby vami naplánované zavlažovacie vetvy boli pod dostatočným tlakom a aby boli zásobované dostatočným množstvom vody.

Dodržiňte pritom pokyny pre plánovanie uvedené v špeciálnej brožúre GARDENA „Zavlažovacia technika – pomoc pri plánovaní postrekovačov“.

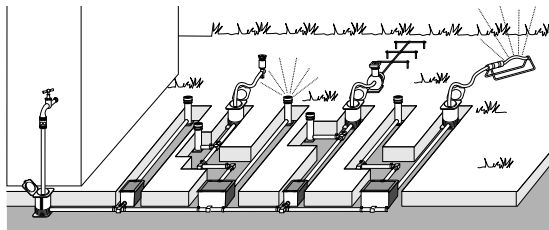
3. Uvedenie do prevádzky

Ak je zavlažovací ventil inštalovaný pod zemou, musí byť zabudované pevné a pochôdzne paženie ventilu ① (box na ventily / ventilová šachta). Napríklad Gardena tovarové č. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.

Inštalácia paženia ventilu:



1. Vypracujte plán polohy (pozri napr. obrázok nižšie).

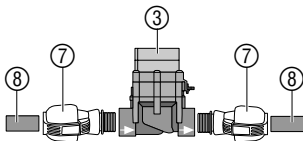


Ďalšie informácie obsahuje príručka pre plánovanie sústavy postrekovačov GARDENA, ktorá je k dispozícii u predajcov výrobkov GARDENA.

2. Pri podzemnej inštalácii podmurujte paženie ventilu ① pomocou hrubozrnného štrku ②.

Takto dosiahnete bezchybnú funkciu šachtovej drenáže.

Montáž zavlažovacieho ventilu bez boxu na ventily:



3. Len horného okraja ventilu namontujte do polohy zarovno s mačinou.

Takto sa vyhnete poškodeniu pri kosení trávnik.

Spôsob montáže zavlažovacieho ventilu do boxov na ventily GARDENA V1 a V3 nájdete v príslušných návodoch na použitie.

Elektromagnetický ventil pracuje správne len vtedy, keď je zavlažovací ventil zapojený v smere prietoku.



Rešpektujte smer prietoku!

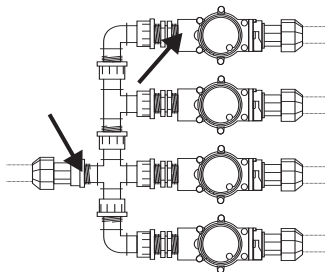
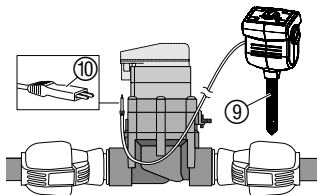
→ Pri inštalácii zavlažovacieho ventilu ③ rešpektujte smer prietoku (pozri šípku).

→ Skrutkové spoje s výnimkou závitú zadažďovača utesnite PTFE páskou (č. výr. 7219).

Pripojte trúbku GARDENA ⑧ (2700 / 2701 / 2704 / 2705 / 2718) alebo výrobok inej značky:

1. **Spojku GARDENA 2763** (25 mm = 1") / **2769** (32 mm = 5/4") naskrutkujte ⑦ do zavlažovacieho ③ ventilu.
2. Pripojte trúbku GARDENA ⑧ alebo výrobok inej značky (25 mm / 32 mm).

**Prízemný snímač vlhkosti
alebo snímač zrážok
(voliteľne), pripojenie:**



Okrem časovo závislého zavlažovania existuje ešte možnosť zohľadnenia vlhkosti pôdy alebo zrážok v riadení cyklu zavlažovacieho ventilu.

Pri dostatočnej vlhkosti pôdy sa aktivuje zastavenie programu alebo sa aktivácia programu znemožní.

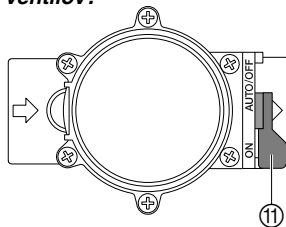
1. Prízemný snímač vlhkosti ⑨ **umiestnite** do zavlažovanej oblasti
– **alebo** –
snímač zrážok a (príp. pomocou predĺžovacieho kábla) umiestnite **mimo** zavlažovanú oblasť.
2. **9V**: konektor ⑩ zasuňte do prípojky snímača riadiacej jednotky.
24V: konektor ⑩ zasuňte do prípojky snímač a riadenia zavlažovania tovarové č. **výr. 1276** (pozri návod na použitie pre tovarové č. 1276).

Konvenčná inštalácia :

Pri použití typu **2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755** sa musia šípkami označené miesta utesniť páskou (napr. č. výr. 7219).

4. Obsluha

Nastavenie ovládania ventilov:



Plnoautomatické ovládanie:

→ Prepínaču páku ⑪ prepnete do polohy „**AUTO/OFF**“.

Programovo riadený prietok vody k zavlažovaciemu zariadeniu podľa naprogramovania riadiacej jednotky/rádiového prijímača.

Automaticky otvorený ventil sa nedá ručne zatvoriť.

Ručné ovládanie:

→ Prepínaču páku ⑪ prepnete do polohy „**ON**“.

Stály prietok vody nezávislý od naprogramovania.

5. Odstraňovanie porúch

Porucha

Elektromagnetický ventil sa neotvára, žiadny prietok vody

Možná príčina

Prerušenie prívodu vody.

Riadiaca jednotka/rádiový prijímač / riadenie zavlažovania nie je správne prepojené so zavlažovacím ventilom.

Odstránenie

→ Otvorte prívod vody.

→ Zabezpečte správne prepojenie riadiacej jednotky / rádiového prijímača / riadenia zavlažovania so zavlažovacím ventilom.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Elektromagnetický ventil nezatvára, trvalý prietok vody	Elektromagnetický ventil je namontovaný proti smeru prietoku.	→ Otočte elektromagnetický ventil (rešpektujte vyznačený smer prietoku).
	Prepínaciu páku ⁽¹⁾ prepnite do polohy „ON“.	→ Prepínaciu páku ⁽¹⁾ prepnite do polohy „AUTO/OFF“.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

6. Odstavenie

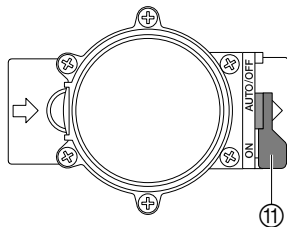
Zazimovanie:

Zavlažovacie ventily sú určené na použitie v exteriéroch a odolávajú mrazu len za určitých podmienok. Absolútnu záruku proti prasknutiu za mrazu zaisťujú len demontáž ventilov. Alternatívnou možnosťou je vyprázdnenie potrubnej sústavy pred zavlažovacím ventilom a za ním.

Vyprázdnenie potrubnej sústavy PRED ventilom:

1. Uzatvorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a **zásuvkou na pripojenie GARDENA, tovarové č. 2722 / 2795.**

Takto môže dôjsť k prúdeniu vzduchu a prívod sa vyprázdni



Vyprázdenie potrubnej sústavy ZA ventilom:

Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



cez vypúšťací ventil vstavaný v zásuvke na pripojenie. Predpokladom je, že zásuvka na pripojenie je umiestnená nižšie ako zavlažovací ventil.

2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia na domácu vodovodnú sieť odstavte prívod vody a otvorte výpustný ventil v domácom rozvode vody.
3. Prepínaciu páku ⑪ prepnite u všetkých ventilov do polohy „ON“.
4. Pri použití boxu na ventily GARDENA V3 otvorte vstavané odvzdušňovacie viečko.

Predpoklad: Vypúšťací ventil je umiestnený nižšie alebo v rovnakej výške ako odvzdušňovací ventil.

→ Vypúšťací ventil GARDENA **tovarové č. 2760** inštalujte bezprostredne za ventilom.

Zariadenie sa automaticky vypustí cez vypúšťací ventil GARDENA.

→ Ak žiadny z obidvoch predpokladov nie je splnený, musí byť príslušný ventil demontovaný a uložený na mieste chránenom pred mrazom.

Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom miestneho strediska na likvidáciu odpadov.

7. Technické údaje

Elektromagnetický ventil	9 V (tovarové č. 1251)	24 V (tovarové č. 1278)
Napätie	9 V DC	24 V AC
Prevádzkový tlak	0,5 až 12 barov	0,5 až 12 barov
Prietokové médium	Čistá sladká voda	Čistá sladká voda
Max. teplota média	40 °C	40 °C

8. Servis / Záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odbornou a podľa návodu na používanie.

- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Poruchy zavlažovacieho ventilu spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami sú zo záruky vylúčené.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.

Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

Zmluvné servisné strediská SK:

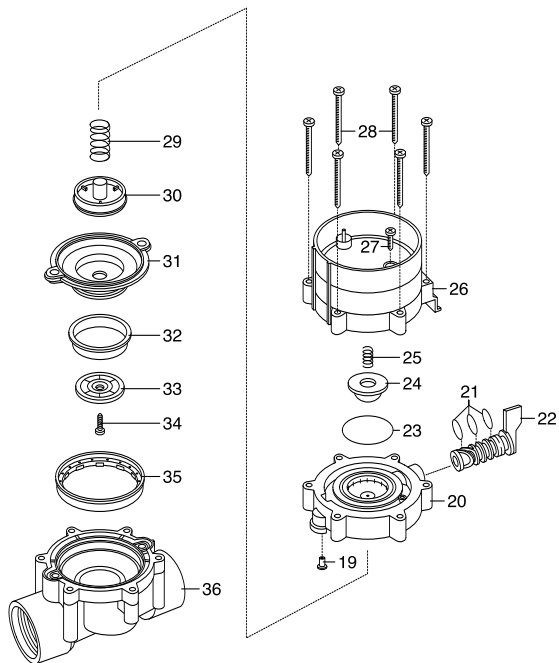
T - L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9V/1" Art. - Nr. 1251	Description Watering Valve 9V/1" Art. No. 1251
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/1" (= Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Bewässerungsventil
Art. 1251



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

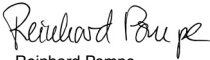
SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υποεγγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p>	<p>Zawór automatyczny Öntözőszelep Zavlažovací ventil Zavlažovací ventil Ηλεκτροβάνα Namakalni ventil Ventil za navodnjavanje Electrovalvă Клапан за поливане</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: 9 V Τύπος: Tip: 24 V Tip: Tipuri: Типове:</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: 1251 Κωδ. No.: Št. art.: 1278 Art.br.: Nr art.: Αρτ.-№ :</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2014 Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Smjernice EU: Directive UE: ЕС-директиви:</p>	<p>2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.01.2014r. Ulm, 14.01.2014 V Ulmu, dne 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Greece

ALD Group
Beliashtli 8
1159 Teliissi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPAĐOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestei Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Zapopan, Jalisco
22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 32 22
info@casayjardin.net.ve

1251-29.960.07/0614
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com